

Областное государственное автономное образовательное учреждение
дополнительного профессионального образования
«Институт повышения квалификации педагогических работников»
(ОГАОУ ДПО «ИПКПР»)

Использование метода проектов на уроках английского языка



*Из опыта работы
Ларисы Викторовны Даниловой и
Елены Владимировны Климовой,
учителей английского языка МБОУ
«Средняя общеобразовательная школа № 5»*

Биробиджан, 2019

Использование метода проектов на уроках английского языка : из опыта работы Ларисы Викторовны Даниловой и Елены Владимировны Климовой, учителей английского языка МБОУ «СОШ № 5». – Биробиджан : ОГАОУ ДПО «ИПКПР», 2019. – 19 с.

Сборник «Использование метода проектов на уроках английского языка» рекомендован к печати и практическому применению в образовательных организациях Еврейской автономной области решением редакционно-издательского совета ОГАОУ ДПО «ИПКПР» от 28 ноября 2019 г.

Составитель:

О.В. Храмова, старший преподаватель ОГАОУ ДПО «ИПКПР»

Ответственный за выпуск:

Е.Л. Корниенко, зав. редакционно-издательским отделом ОГАОУ ДПО «ИПКПР»

Компьютерная верстка:

Т.Н. Серга, технический редактор ОГАОУ ДПО «ИПКПР»

В данном сборнике представлен опыт Ларисы Викторовны Даниловой и Елены Владимировны Климовой по развитию устойчивой мотивации к изучению английского языка через создание эффективной образовательной среды с использованием метода проектов. Приложения содержат примеры реализованных педагогами и учащимися коллективных творческих проектов «Шекспир на все времена» и «Наша школа славится делами и людьми с открытыми сердцами».

Материалы сборника имеют большую практическую значимость и представляют несомненный интерес для педагогов области.

©2019

Содержание

Слово об учителях.....	4
Использование метода проектов на уроках английского языка.....	7
Литература.....	12
Приложение 1. Защита проекта «Шекспир на все времена».....	12
Приложение 2. Продукт проекта «Наша школа славится делами и людьми с открытыми сердцами».....	18

Слово об учителях

Лариса Викторовна Данилова в 1979 году окончила Курганский государственный педагогический институт по специальностям «учитель английского языка» и «учитель истории и обществознания». Педагогический стаж 39 лет, в МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 5» г. Биробиджана – 32 года.

Свою педагогическую деятельность Лариса Викторовна начала в школе № 4 города Биробиджана, затем в течение нескольких лет проработала директором Дворца пионеров и школьников. С 01 марта 1987 года – учитель английского языка в школе № 5.

Л.В. Данилова – квалифицированный специалист высшей категории, в совершенстве владеющий методикой преподавания английского языка. Главные профессиональные качества Ларисы Викторовны – это знание предмета, использование современных технологий и методик преподавания, непрерывное и успешное совершенствование своей системы работы, основанное на понимании психологии детей, формировании в учащихся прежде всего глубокого интереса к предмету, обучении их методам и приемам самостоятельной познавательной деятельности.

В процессе урока учитель мастерски переключается с одного вида деятельности на другой, используя разнообразные методики и приёмы преподавания. Эффективность её дидактической системы во многом обеспечивается осуществлением при планировании и проведении уроков поэтапного анализа знаний, умений и навыков учащихся. Учитель добивается высоких результатов также благодаря грамотному использованию новых технологий. В её арсенале компьютерные уроки, использование проектно-исследовательской деятельности.

Выпускники Ларисы Викторовны имеют глубокие и прочные знания по предмету. Качество знаний в 2017 году составило 70% при 100% успеваемости.

В течение последних лет её ученики показывают хорошие и стабильные результаты по итогам проведения государственной итоговой аттестации. В 2014-2015 учебном году самый высокий балл составил 90, что было выше городского и областного показателей. В 2015-2016 учебном году самый высокий балл составил 86 баллов.

Ежегодно ученики Л.В. Даниловой являются победителями и призёрами школьных, городских и областных предметных олимпиад, активными участниками всероссийских предметных чемпионатов по английскому языку (Олимпус, Альбус, Олимпис), а также принимают участие в международном конкурсе BritishBulldog.

Достижение высоких показателей в обучении и воспитании является результатом систематической работы педагога по самообразованию. Лариса Викторовна постоянно делится своим опытом с коллегами, молодыми учителями, студентами, которые проходят педагогическую практику в школе. Она активно участвует в различных семинарах, выступает с докладами, дает открытые уроки для учителей школы и города. Принимает активное участие в работе школьного и городского методических объединений. Является членом городской комиссии по проверке олимпиадных заданий.

За время работы Л.В. Данилова показала себя как ответственный учитель, организатор многих творческих начинаний и добросовестный классный руководитель. В течение ряда лет Лариса Викторовна являлась классным руководителем

профильного оборонно-спортивного класса, а её ученики – курсантами и выпускниками ГОУ ВПО «Хабаровский пограничный институт ФСБ России». Её воспитанники отмечают такие качества педагога, как строгость, требовательность и справедливость.

Лариса Викторовна пользуется уважением не только у своих учеников, но и у родительской общественности, коллег и администрации школы.

За многолетний труд и большую работу по патриотическому воспитанию учащихся Лариса Викторовна Данилова награждена Почетной грамотой Министерства образования и науки (2005 г.), Благодарственным письмом главы муниципального образования «Город Биробиджан» (2012 г.), Благодарственным письмом Законодательного Собрания Еврейской автономной области (2013 г.), Премией губернатора области (2017 г.).

Елена Владимировна Климова в 1986 году окончила Дальневосточный государственный университет по специальностям «учитель английского языка», «переводчик». Её педагогический стаж составляет 33 года, всё это время работает в МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 5» г. Биробиджана, аттестована на высшую квалификационную категорию.

Е.В. Климова – вдумчивый, грамотный, творчески работающий педагог, имеет высокий уровень методической и теоретической подготовки. Своей основной целью считает формирование коммуникативной компетенции учащихся, что тесно связано со страноведческой, лингвистической, а также культуроведческой компетенциями. На уроках Елена Владимировна использует современные технологии и методики преподавания, непрерывно и успешно совершенствует систему своей работы, ориентируясь на формирование в учащихся, прежде всего, глубокого интереса к предмету, на обучении их методам и приемам самостоятельной познавательной деятельности, навыкам сотворчества.

Учитель активно применяет методы личностно-ориентированного подхода в обучении, взаимодействует с учениками, учитывая их возрастные особенности. В процессе урока мастерски переключается с одного вида деятельности на другой, используя разнообразные методики и приёмы преподавания.

Е.В. Климова является экспертом по проверке ЕГЭ в частях «Говорение» и «Письмо». Её учащиеся ежегодно принимают участие во Всероссийском предметном чемпионате, научно-практических конференциях, городском предметном фестивале. В 2016 учебном году 7 учеников Елены Владимировны стали победителями и призёрами дистанционной олимпиады «Эрудит», в международном дистанционном конкурсе «Олимпис-2016» её ученица получила диплом 3 степени. В городском конкурсе чтецов на английском языке в 2016 году её ученик стал победителем в номинации «Оригинальность исполнения», в ежегодный сборник «Топ-300» регионального конкурса «Письмо Деду Морозу-2017» вошли работы 6 учеников.

Ежегодно учащиеся Елены Владимировны становятся призёрами школьной, городской и областной олимпиад школьников. В 2015-2016 учебном году – 1 призёр в муниципальном этапе и победитель в региональном этапе. В 2017-2018 учебном году – 1 призёр по итогам муниципального этапа Всероссийской олимпиады школьников.

В ходе проведения итоговой аттестации её ученики показывают хорошие и стабильные результаты. Качество знаний по предмету в интервале от 65% до 69%. Выпускники Е.В. Климовой имеют прочные знания по предмету, многие из них связали свою жизнь с изучением английского языка.

Достижение высоких показателей в обучении и воспитании является результатом систематической работы по самообразованию. Елена Владимировна с 1998 года является руководителем школьного методического объединения учителей английского языка, грамотно и эффективно организует свою работу в этом качестве. Как результат, в 2010 году методическое объединение учителей английского языка заняло 2 место в городской методической выставке. В период с 2010 по 2016 год Е.В. Климова являлась руководителем городского методического объединения учителей иностранного языка.

Елена Владимировна постоянно делится своим опытом с коллегами, молодыми учителями, активно распространяя и обобщая свой опыт не только в качестве учителя, но и как руководителя школьного методического объединения. Она активно участвует в различных семинарах, выступает с докладами, дает открытые уроки для учителей школы и города. В 2015-2016 учебном году обобщила опыт своей работы в рамках курсов повышения квалификации ОГАОУ ДПО «ИПКПР» по теме «Актуальные вопросы преподавания английского языка в условиях Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования».

За время работы Елена Владимировна показала себя как ответственный учитель, организатор многих школьных творческих начинаний и добросовестный классный руководитель. Е.В. Климова является классным руководителем 7 В класса. При работе с классным коллективом ставит чёткие воспитательные цели и задачи, способствующие нравственно-эстетическому и интеллектуальному развитию личности школьников. Воспитанники Елены Владимировны принимают участие в ежегодных творческих фестивалях, школьных и городских спортивных соревнованиях, в различных городских и школьных мероприятиях.

Как классный руководитель она постоянно поддерживает тесную связь с родителями учащихся, её уважают не только воспитанники, но и родители. Учитель выступает с лекциями на педагогические темы, проводит индивидуальные беседы и консультации для родителей и учащихся.

В коллективе пользуется авторитетом и уважением коллег. Елена Владимировна очень ответственный и дисциплинированный работник, искренний и честный человек, умеющий поддержать в трудную минуту.

За многолетний добросовестный труд Елена Владимировна Климова награждена Почетной грамотой Министерства образования и науки Российской Федерации (2008 г.), Благодарностью Законодательного Собрания Еврейской автономной области (2013 г.), Благодарностью губернатора автономии (2018 г.).

*Наталья Викторовна Бубаинёва,
директор МБОУ «СОШ № 5»*

Использование метода проектов на уроках английского языка

«...Если ученики в школе не научатся сами ничего творить и создавать, то и в жизни они всегда будут подражать и копировать...»

Л.Н. Толстой

В рамках новых стандартов реализуется новый подход к организации обучения, который направлен на раскрытие способностей обучающихся, на формирование личности, а также готовности к жизни в современном мире.

Всё более актуальным в образовательном процессе становится использование в обучении приемов и методов, которые формируют умения самостоятельно добывать новые знания. Проектная деятельность позволяет развивать ключевые компетенции, определяющие современное качество содержания образования

Вступив на тропу ФГОС, мы приступили к освоению изучения технологии проектов, хотя мы и раньше пользовались этим методом. Например, творческий проект «Весь мир поет» (концерт на английском языке) стал традиционным школьным проектом, подготовка к которому идет около месяца, и в нем принимают участие большинство классов школы.

Метод проектов применим к большинству учебных предметов – это целенаправленная, в целом самостоятельная деятельность учащихся, осуществляемая под гибким руководством учителя. Метод проектов, как никакой другой, обеспечивает личностно-ориентированное воспитание и обучение, способствует развитию творческого потенциала учащихся. Проектная методика даёт учителю возможность включить учащихся в реальное общение, опирающееся на исследовательскую деятельность, на совместный труд, и увидеть реальные результаты своего труда. Проектная исследовательская деятельность учащихся прописана в стандарте образования. Следовательно, каждый ученик должен быть обучен этой деятельности.

Что такое проект. Виды проектов

Под проектом подразумевается специально организованный учителем и самостоятельно выполняемый детьми комплекс действий, завершающихся созданием продукта, состоящего из объекта труда, изготовленного в процессе проектирования, и его представления в рамках устной или письменной презентации.

По доминирующей деятельности проекты могут быть практико-ориентированными, исследовательскими, информационными, творческими, ролевыми, социальными. Тип проекта во многом определяет, каким станет проектный продукт по своему жанру.

Творческие проекты – это проекты, которые, как правило, не имеют детально проработанной структуры, она только намечается и далее развивается, подчиняясь принятой логике и интересам участников проекта. В лучшем случае можно договориться о желаемых, планируемых результатах, которыми может быть совместная газета, сочинение, видеофильм, спортивная игра, литературный вечер, спектакль и др.

Практико-ориентированные проекты – это проекты, обязательно предполагающие практический выход, реальный результат работы. Практико-ориентированные проекты, как правило, воплощаются в материальных проектных продуктах и

ориентированы на социальные интересы самих участников: газета, документ, видеофильм, письменные инструкции, рекомендации и т.п.

Под исследовательским проектом подразумевается деятельность учащихся, направленная на решение творческой, исследовательской проблемы. Продуктом такого проекта является новое знание, представленное в виде итогового эссе, по структуре совпадающего с научной статьей, брошюры, так и модели или макеты, учебные фильмы и компьютерные презентации.

Информационные проекты изначально направлены на сбор информации о каком-либо объекте, явлении, ознакомление участников проекта с этой информацией, её анализ и обобщение фактов, предназначенных для широкой аудитории. Продуктом такого проекта может быть информационный справочник, web-сайт, информационный бюллетень, брошюра, таблицы, схемы, графики, диаграммы.

Вовлечение учащихся в социальное проектирование даёт положительные результаты и расширяет кругозор в социуме, повышает уровень формирования гражданственности, чувство ответственности и сопричастности к общественным делам школы, поселка, района. Темами социальных проектов в школе могут быть «Моя семья», «Моя малая родина», «Помощь ветерану» и другие.

В ролевых (игровых) проектах структура только намечается и остается открытой до конца работы. Они представлены в виде игр и представлений, где, играя роли каких-либо героев, ученики предлагают своё решение изучаемых задач. Это могут быть литературные персонажи или вымышленные герои, в игре могут имитироваться социальные или деловые отношения. Степень творчества здесь очень высока, что потребует тщательной организационной подготовки.

Проектный продукт является воплощением результата работы, найденного автором способа решения исходной проблемы проекта.

По своему виду проектные продукты могут быть:

- материальными – модели, макеты, поделки, иллюстрированные альбомы, плакаты, картины, скульптуры и другие творческие произведения, в том числе видеофильмы, компьютерные презентации и т.п.;
- действенными – мероприятия (спектакли, игры, экскурсии, викторины, соревнования, тематические вечера, литературные гостиные, концерты и т.п.);
- письменными – статьи, брошюры, литературные произведения. К ним также можно отнести созданные в ходе проекта и размещенные в Интернете сайты.

По форме проекты могут быть индивидуальные, групповые (по 4–6 человек) и коллективные (классные). По продолжительности проекты бывают краткосрочные и долгосрочные. Разница заключается в объёме выполненной работы и степени самостоятельности учащихся. Чем меньше дети, тем больше требуется помощь взрослых в поиске информации и оформлении проекта.

Этапы выполнения проекта

Выполнение проекта складывается из трёх этапов: разработка проекта, практическая реализация проекта, защита проекта.

Первый этап – интеллектуальный поиск. При его организации основное внимание уделяется наиболее существенной части – мысленному прогнозированию, созданию замысла относительно возможного устройства изделия в целом или его части, относительно формы, цвета, материала, способов соединения деталей изделия и т.п. в строгом соответствии с поставленной целью. В процессе поиска необхо-

димой информации ученики изучают книги, журналы, энциклопедии, расспрашивают взрослых по теме проекта. Здесь же разрабатывается вся необходимая документация (рисунки, эскизы, простейшие чертежи), подбираются материалы и инструменты.

Второй этап работы – это материализация проектного замысла в вещественном виде с внесением необходимых корректировок или практическая деятельность общественно полезного характера.

Третий этап – презентация и защита проекта. Главная цель защиты проектной работы – аргументированный анализ полученного результата и доказательство его соответствия поставленной цели или требованиям, поэтому основным критерием успешности выполненного проекта является соблюдение в деятельности требований или условий, которые были выдвинуты в начале работы. Ученики делают сообщение о проделанной работе, а учитель, руководя процедурой защиты проектов, особо следит за соблюдением доброжелательности, тактичности, проявлением у детей внимательного отношения к идеям и творчеству других. Регламент презентации, как правило, предоставляет не более 7–10 мин. на выступление. За это короткое время необходимо рассказать о работе, которая осуществлялась на протяжении нескольких месяцев, была связана с обработкой большого массива информации, общением с различными людьми, сделанными автором открытиями, – обо всем хочется рассказать. По этой причине презентационные выступления часто не укладываются в регламент.

Итак, две основные проблемы презентации – это речь и регламент. Очень важно научить детей выбирать самое главное, кратко и ясно излагать свои мысли. Лучше, если текст будет написан в виде тезисов. Это позволит не читать все подряд с листа, а лишь сверяться с основными мыслями и ничего не упустить. Во время выступления необходимо следить за временем и за реакцией аудитории.

Итак, для того чтобы ученик воспринимал знания как действительно нужные, ему необходимо пройти 5 «П»:

1. Постановка проблемы, значимой для учащегося, взятой из жизни.
2. Поиск информации по заданной теме.
3. Планирование и применение для решения проблемы определенных знаний и умений как имеющихся, так и приобретенных в процессе достижения поставленной цели.
4. Продукт, как реальный результат творческой, исследовательской или поисковой деятельности.
5. Презентация – подведение итогов проделанной работы и сопровождение защиты проекта.

Учимся проектировать

Ученик должен понять всю систему работы над проектом. Для этого нами была составлена программа факультативного курса «Учимся проектировать» на основе Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования и нормативных документов о предпрофильной подготовке в школьном образовательном процессе. Большую помощь в создании программы оказало учебное пособие «Основы проектной деятельности» Г.Б. Голуб, Е.А. Перельгиной, О.В. Чураковой для 5-9 классов, содержащее практические задания, информационные материалы, памятки, инструкции, тексты к упражнениям и т.п.

Целью факультативного курса стало формирование ключевых компетентностей учащихся через проектную деятельность и приобретение дополнительных знаний по предмету «Английский язык». Были поставлены задачи, такие как

- познакомить учащихся с типами проектов, этапами работы над проектом и вариантами «конечного продукта» проектной деятельности;

- учить планированию (ставить цель, описывать основные шаги по достижению поставленной цели);

- учить выбирать и использовать методы, соответствующие рассматриваемой проблеме;

- учить способам поиска необходимой информации и способам обработки результатов (формировать навыки сбора и обработки информации);

- учить оформлять и представлять результаты работы;

- учить осуществлять рефлекссию собственной деятельности.

Вся работа факультатива была разделена на 2 части – теоретическую и практическую.

Перейдя к практической работе, мы пришли к выводу, что будем создавать групповые проекты. И тут мы столкнулись с первой проблемой – выбор темы. После долгих дебатов мальчики, а их было 8 человек, остановились на теме «Сравнительная характеристика Британский и русских праздников». А какие праздники без вкусного застолья. Поэтому девочки решили создать проект по теме «Кулинарные традиции в Великобритании».

В ходе работы нами был проведен опрос мнений среди одноклассников о наиболее любимых праздниках среди исследуемых в этой работе, а также мы изучили статистику о мнениях Британцев по данному вопросу.

Анализ исследования показал следующие результаты:

1. 9 учащихся класса из 15 опрошенных считают День Победы самым любимым праздником, на втором месте стоит Новый Год.

2. Все учащиеся класса с большим уважением относятся к празднику День матери, т.к. мама – это святое слово для каждого человека.

3. Религиозные праздники Рождество и Пасха также очень важны и интересны для учащихся. Ребята знают историю этих праздников.

На сайте London-life. ru мы нашли информацию о предпочтениях британцев:

1. Самым любимым днем у англичан является Рождество, которое отмечают 25 декабря. Этот праздник самый важный и имеет массу своих традиций.

Поскольку большинство населения верующие, то основными праздниками для них являются религиозные. Это Рождество и Пасха.

2. День матери в Великобритании является больше патриотическим днём, связанным с любовью к мамам, бабушкам и своей Родине. Достаточно тихий и спокойный праздник.

3. Новый год не празднуется широко, ограничиваются поздравлениями, фейерверком.

В ходе написания проектной работы, мы собрали и изучили информацию о традициях и обычаях празднования Рождества, Пасхи, и Дня матери в Великобритании и в России. Далее мы сравнили историю и традиции празднования этих праздников в двух странах и пришли к выводу, что имеется много общего в праздновании Рождества, Пасхи и Дня матери в Великобритании и России.

Продуктом проекта стал красочный календарь английских праздников и книга рецептов английской кухни.

Получив боевое крещение, на следующий год группа тех же ребят работала над творческим проектом «Шекспир на все времена», целью которого стало знакомство с жизнью и творчеством У. Шекспира. Для достижения цели ребята поставили задачи познакомиться с основными этапами жизни и творчества У. Шекспира и ознакомить своих одноклассников с произведениями великого поэта. Результатом проектной работы стал творческий отчет перед учителями и обучающимися школы (Приложение 1).

Осуществление данного проекта позволило обучающимся развить свои навыки работы с историческими источниками, сформировать навыки работы в сети Интернет. Творческий перевод научил обучающихся соотносить слово и понятие, слово и образ, видеть слово или фразу в контексте, присматриваться к структуре своего и иноязычного предложения, использовать различные приёмы и средства, такие как дословный перевод, приближенный перевод, соблюдение рифмы и «белый стих».

В сентябре 2018 года наши подопечные перешли в 8 класс, а нашей школе исполнилось 35 лет. В связи с этим ребята провели социологический опрос учащихся об истории нашей школы. И оказалось, что только 11 человек из 89 опрошенных, смогли на них ответить. Поэтому ребята решили изучить историю нашей школы и донести ее до всего коллектива. Проект получил название «Наша школа славится делами и людьми с открытыми сердцами». Его задачами стали:

1. Провести социологический опрос среди обучающихся «Знаешь ли ты историю своей школы?»
2. Собрать и обобщить сведения об истории школы.
3. Взять интервью у педагогов.
4. Подготовить презентацию и буклет на двух языках.
5. Провести беседы в пятых классах об истории и традициях школы.

В состав проектной группы вошли журналисты, корректоры, оформители и переводчики. Оказалось, что все эти специалисты должны ориентироваться во многих вопросах, касающихся их профессии. Поэтому одно из заседаний факультатива пришлось посвятить особенностям этих профессий. Журналисты учились брать интервью, корректоры и переводчики проверяли себя на знание русского и английского языков, оформители брали консультации у учителей информатики.

Результатом этой кропотливой работы стал творческий отчет обучающихся на городском методическом объединении учителей иностранных языков (Приложение 2).

Создание проекта будет успешным, если все участники будут проявлять активность и вносить свой вклад в общее дело, если ответственность за конечный результат будут нести все члены команды, выполняющие проектное задание, если они будут получать удовольствие от общения друг с другом. А учитель будет не столько учить, сколько направлять, наводить на мысль.

На наш взгляд, метод проектов способствует развитию творческого потенциала обучающихся и рассматривается как особое направление внеклассной работы, тесно связанное с основным учебным процессом и ориентированное на углубление и закрепление имеющихся у них знаний, умений и навыков. Данная работа создает

атмосферу сотрудничества и творчества, способствует повышению творческой активности учащихся и достижению общих целей.

Литература

1. Бондарева А.В. Проектная деятельность как средство реализации ФГОС на уроках английского языка во внеурочное время // Педагогическое мастерство: материалы IX междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2016 г.). – Москва: Буки-Веди, 2016.

2. Вербицкая М.В. Проектирование учебного курса: пособие для учителя. – Москва: Вентана-Граф, 2014.

3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. – Москва, 2000.

4. Новикова Т. Проектные технологии на уроках и во внеурочной деятельности // Народное образование. – 2000. – № 7. – С. 151-157.

5. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / под ред. Е.С. Полат. – Москва, 2000.

6. Поливанова, К. Н. Проектная деятельность школьников: пособие для учителя. – Москва: Просвещение, 2011. – (Работаем по новым стандартам).

7. Савченко Н.А. Метод проектов в обучении английскому языку учащихся среднего этапа обучения общеобразовательной школ. – URL: <http://www.ioso.ru/distant/library>.

Приложение 1

Защита проекта «Шекспир на все времена»

Работа над проектом проводилась в рамках предмета Английский язык. Уже третий год мы выполняем коллективные проекты по определенной теме. Тема нашего проекта в этом учебном году «Шекспир на все времена». Чтобы глубже изучить творчество великого поэта, наша группа была разделена на подгруппы, которые работали по следующим направлениям:

- Биография У. Шекспира,
- Театр У. Шекспира,
- Литературное творчество У. Шекспира,
- Сонеты У. Шекспира,
- Литературный перевод сонетов У. Шекспира
- Крылатые выражения У. Шекспира,
- Слова, придуманные У. Шекспиром,
- Экранизация произведений У. Шекспира.

Итогом нашей работы стало коллективное творческое дело, которое мы вам и представляем.

Ведущий 1: Dear friends! Today to learn a foreign language is to learn a foreign culture. So, we start! Дорогие друзья! Сегодня знать иностранный язык – значит знать иноязычную культуру. Итак, мы начинаем!

Ведущий 2: Today we go together to honour the memory of William Shakespeare, the greatest, the most talented, intelligent and well-known all over the world dramatist of

all time and people. As Alexander Pushkin is “our everything” for the Russians so is William Shakespeare for the English-speaking world. Сегодня мы собрались, чтобы почтить память Уильяма Шекспира, величайшего, самого талантливого и известнейшего во всем мире драматурга всех времен и народов. Как Пушкин для России, так и Шекспир для англо-язычного мира.

Ведущий 1: The British gave him a lot of poetic titles. They often call him “Our National Bard”, “The Immortal Poet of Nature”, “The Great Unknown”, “The Greatest Dramatist of All Time and People”, “The Sweet Swan of Avon».

Шекспир снискал много поэтических титулов. Британцы часто называют его «Наш национальный бард», «Бессмертный поэт природы», «Великий Неизвестный», «Величайший драматург всех времен и народов», «Нежный лебедь Эйвона».

Student 1. Наша мини группа работала по теме «Театр времен Шекспира».

Добрый день, уважаемые зрители! Где вы сейчас? Нет, не в школе. Вы в театре эпохи Возрождения, театре Великого Шекспира.

(На экране слайды – виды театра времён Шекспира)

Student 2: Во времена Шекспира театры были не такими, какими знаем мы их сейчас. Они строились из дерева. Первые ряды, партер, были у самых ног актеров под открытым небом. Вокруг располагались галереи, здесь зрители сидели под крышей. А потому время спектакля всецело зависело от природы и погоды. Перед спектаклем вывешивались флаги, что говорило о работе труппы на сцене. Отсутствие флагов свидетельствовало об отмене спектакля.

Student 3: Спектакли всегда начинались днем, когда светло. Актрис не было, так как все женские роли исполняли мужчины, молоденьких девушек играли юноши. В зале могли сидеть актеры из других театров, они слушали и смотрели, запоминали сюжет и ставили пьесу в другом городе. Иногда случалось, что пьесы Шекспира имели отличающиеся сюжеты и мало походили на оригинал.

Student 4. А нас заинтересовала тема «Крылатые выражения в произведениях Шекспира». Язык произведений великого писателя всегда является отражателем индивидуального стиля и неповторимого своеобразия его творческой манеры. Язык Шекспира насчитывает около двадцати тысяч языковых единиц. И исследователи, и простые читатели произведений Шекспира поражаются тому, какая тщательная, кропотливая работа проделана драматургом в отношении каждого слова, ведь потому и задерживают на себе особое внимание остроумные, отточенные меткие шекспировские фразы. Они известны как на русском, так и на английском языке. Давайте попробуем соединить английский вариант с русским вместе. (Присутствующие делятся на 2 команды)

Brevity is the soul of wit.

Краткость – душа ума.

Cowards die many times before their deaths.

Труссы умирают много раз, прежде чем умереть совсем.

A friend should bear his friend's infirmities.

Человек должен относиться терпимо к недостаткам своего друга.

Men of few words are the best men

Лучшие люди те, кто мало говорят.

Wise never sit and wail their loss, but cheerfully seek how to redress their harms.

Мудрые люди никогда не сидят и не оплакивают свои потери, а бодро ищут пути возмещения ущерба.

All the world's a stage, and all the men and women merely players.

Весь мир – театр, и люди в нем актеры.

To be or not to be: that is the question

Быть или не быть, вот в чём вопрос

Давайте попробуем произнести эти великие фразы вместе с вами на английском языке

Student 5. В богатом наследии, оставленном нам Шекспиром, особое место занимают «Сонеты». А вот об этом хотим вам рассказать Мы. Они создавались не для публики, как остальные его произведения, и даже не для знатоков поэзии, а лишь для определенных лиц из ближайшего окружения Шекспира.

В то время сонеты были в моде, и если другие поэты торопились знакомить мир со своими произведениями, то Шекспир свои придерживал. И только в 1609 г., за 7 лет до его смерти, впервые неожиданно вышла в свет книга «Шекспировские сонеты, никогда ранее не печатавшиеся». Это было, несомненно, «пиратское» издание, т.к. по расположению сонетов было видно, что не сам Шекспир наблюдал за печатанием книги. Сборник состоял из 154 сонетов.

Сонет – стихотворный лирический жанр с определенной системой рифмовки. Слово и мысль в сонетах, как правило, гармоничны, образы взяты из обыденной жизни, лексика довольно проста.

(Девочка читает сонет № 90).

Сонет 90

Then hate me when thou wilt; if ever, now;

Now, while the world is bent my deeds to cross,

Join with the spite of fortune, make me bow,

And do not drop in for an after-loss:

Ah, do not, when my heart hath scaped this sorrow,

Come in the rearward of a conquer'd woe;

Give not a windy night a rainy morrow,

To linger out a purposed overthrow.

If thou wilt leave me, do not leave me last,

When other petty griefs have done their spite,

But in the onset come; so shall I taste

At first the very worst of fortune's might,

And other strains of woe, which now seem woe,

Compared with loss of thee will not seem so.

Уж если ты разлюбишь, – так теперь,

Теперь, когда весь мир со мной в раздоре.

Будь самой горькой из моих потерь,

Но только не последней каплей горя!

И если скорбь дано мне превозмочь,

Не наноси удары из засады.

Пусть бурная не разрешится ночь

Дождливым утром – утром без отрады.

Оставь меня, но не в последний миг,
Когда от мелких бед я ослабею.
Оставь сейчас, чтоб сразу я постиг,
Что это горе всех невзгод больнее,
Что не невзгод, а есть одна беда –
Твоей любви лишиться навсегда.

Student 1: Многие сонеты положены на музыку, и сейчас вы услышите этот сонет в исполнении нашей знаменитой певицы. (Звучит песня в исполнении Аллы Пугачевой)

Student 6. А нам были интересны трагедии и комедии Шекспира

All The World's a Stage

And all the men and women merely players;
They have their exits and their entrances;
And one man in his time plays many parts,
His acts being seven ages.

Весь мир – театр.

В нем женщины, мужчины – все актеры.

У них свои есть выходы, уходы,

И каждый не одну играет роль.

Семь действий в пьесе той.

The main genres of Shakespeare's works were tragedies and comedies. Almost all his literary works have been translated into more than 30 languages. Главными жанрами произведений Шекспира были трагедии и комедии. Почти все его работы переведены на более чем 30 языков.

Student 7: Shakespeare wrote 37 plays. Among his plays there are historical dramas such as (Шекспир написал 37 пьес, среди них такие исторические драмы, как)

- "King Henry VI" (Король Генри VI)

- "King Richard III" (Король Ричард III)

Comedies such as (комедии, такие как)

- "The Taming of the Shrew" (Укрощение строптивой)

- "Much Ado About Nothing" (Много шума из ничего)

- "The Merry Wives of Windsor" (Веселые жены Виндзора)

Great tragedies such as (Великие трагедии, такие как)

- "Hamlet" (Гамлет)

- "Othello" (Отелло)

- "King Lear" and "Macbeth" (Король Лир и Макбет)

Romantic dreams such as (Романтические произведения, такие как)

- "The Winter's Tale" (Зимняя сказка)

- "The Tempest" (Буря)

- "Romeo and Juliet" (Ромео и Джульетта)

Student 8. Трагедия «Гамлет», написанная 1601 году – одно из самых гениальных созданий Шекспира. (Монолог Гамлета читает мальчик)

Hamlet's monologue

To be, or not to be: that is the question:

Whether't is nobler in the mind to suffer

The slings and arrows of outrageous fortune,

Or to take arms against a sea of troubles,
And by opposing end them? To die: to sleep,
No more, and by a sleep to say we end
The heart-ache and the thousand natural shocks
That flesh in heir to, it is a consummation
Devoutly to be wished. To die, to sleep...

Быть или не быть? Вот в чём вопрос.
Достойно ли смиряться под ударами судьбы?
Иль стоит оказать сопротивление,
И в смертной схватке с целым морем бед
Покончить с ними, умереть, забыться.
Уснуть и видеть сны. Вот и ответ.
(Гамлет, перевод Б. Пастернака)

Student 6. Что может быть интереснее, чем повести Шекспира! Догадайтесь, что за произведение представлено на видео. (Видеофильм)

Да, правильно. Нет повести печальнее на свете, чем повесть о Ромео и Джульетте.

(Участники проекта показывают отрывок из произведения «Ромео и Джульетта» на английском языке)

Ведущий 2. А теперь давайте выясним, кто лучше всех знает творчество великого поэта (викторина - презентация о Шекспире)

Ведущий 1:

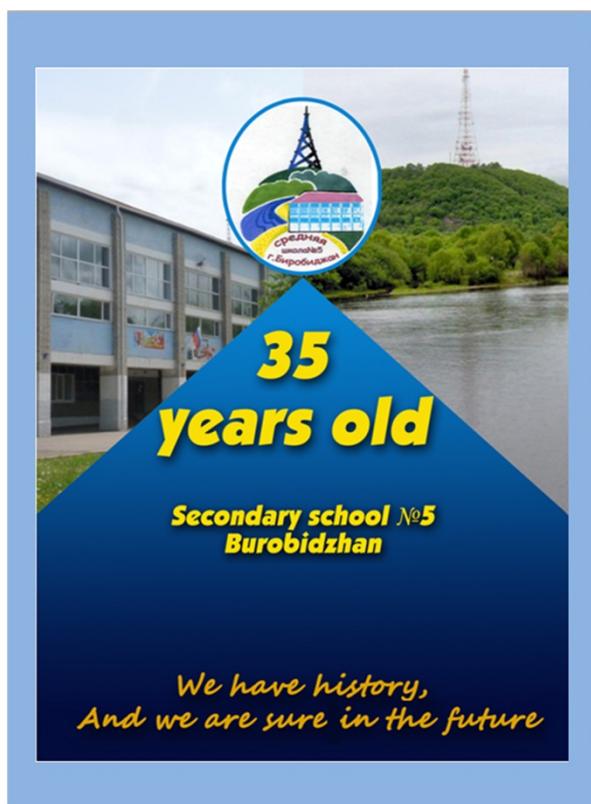
Приснился мне чудесный сон,
Из памяти не стерся он...
В том сне явился мне Шекспир –
В нем целый, необъятный мир.
Спросил меня великий гений,
Знакомы ли его творенья
Живущим в веке двадцать первом,
Тревожат ли сердце, душу, нервы?
Ответу был безмерно рад,
Сказал, что выше всех наград,
Дороже всех сокровищ света
Известие, что зимой и летом
Спешит в театр и стар, и млад –
С Шекспиром встрече каждый рад!

Шекспир (участник проекта):

Так что ж, мои герои живы?
Им место в современности нашлось?
Мои творенья люди не забыли?
Не скрою, что растроган я до слез.
И вижу я, что в мире современном
Те вечные понятия нетленны,
Что были поводом дуэлей и измен,

Убийств и в жизни резких перемен.
Все также люди любят и страдают,
Тоскуют, ждут, надеются, теряют...
Пусть главным в жизни вашей стал прогресс,
А с ним проблемы новые и стресс –
Слова такие модные у вас,
Вы их несете даже в школьный класс!
Я счастлив, что мечта моя сбылась:
Меня потомки вовсе не забыли.
И, значит, жизнь, ребята, удалась,
Коль мои книги все так полюбили!

Продукт проекта «Наша школа славится делами
и людьми с открытыми сердцами»



The history of the school is the part of the country's history

On June 14, 1983, the Birobidzhan city Council of people's deputies of the Jewish Autonomous Region decided to open a new school and assign it number 5.

And in 1983 a new school was opened in the district named after Bumagin of the city of Birobidzhan. The number of children in the first set was 1317. In 1992 the school started working in 3 shifts. But with the opening of a new elementary school in the neighborhood, only the middle and senior level remained. From the first years of existence of teacher's collective (and it consisted of quite young, but already skilled and devoted to the professional duty of teachers) the good tradition was put: to work conscientiously, to bring up children by own example. The school on all main indicators soon became one of the best in the city.

The educational institution often held meetings with interesting people, organized exhibitions of creative works of students. At city and regional Olympiads, sports competitions, school students won prizes. The great work on military-Patriotic education was known far beyond the school and the city.

The first Director of the school No. 5 was appointed Chuldin Victor Zinovievich. He opened the school, formed a team of workers and teachers of the school, and met its first students.

The second Director of the school from 1984-1985 became Krasovitsky Albert Matveevich. And in 1985 - Nina Petrovna Menshova, and then for 15 years the school was headed by Svetlana Ovseevna Konshina.

История школы-часть истории страны.

14 июня 1983 года Биробиджанским городским советом народных депутатов ЕАО было принято решение об открытии новой школы и присвоении ей номера 5.

И вот в 1983 в микрорайоне имени Бумагина города Биробиджана была открыта новая школа. Количество детей в первом наборе составляло 1317. В 1992 году школа начала работать в 3 смены. Но с открытием на микрорайоне новой начальной школы, внашей остались только среднее и старшее звено. С первых лет существования учительского коллектива (а он состоял из довольно молодых, но уже опытных и преданных своему профессиональному долгу педагогов) была заложена добрая традиция: трудиться на совесть, воспитывать детей собственным примером. Школа по всем основным показателям вскоре стала одной из лучших в городе.

В образовательном учреждении часто проводились встречи с интересными людьми, организовывались выставки творческих работ учеников. На городских и областных олимпиадах, спортивных состязаниях учащиеся школы занимали призовые места. О большой работе по военно-патриотическому воспитанию знали далеко за пределами школы и города.

Первым директором школы номер 5 был назначен Чулдин Виктор Зиновьевич. Он открыл школу, формировал коллектив работников и педагогов школы, встретил первых ее учеников.

Since 2003 and until today the Director is Bubashneva Natalia Victorovna

Konshina Svetlana Ovseevna



You experience joyful and exciting moments when you need to return your thoughts to three decades ago. School – a new building, everything doesn't work out at once, but a friendly teaching staff was able to unite around a student team.

There were many joint sports events, literary evenings, meetings with soldiers and commanders of the border detachment. The parental community was a reliable adviser and like-minded person. Employees of the car repair plant were the chiefs of our school. Representatives of the plant headed the Commission of the school Council.

The youth of the teaching staff carried the enthusiasm and energy of all activities of the school. How great was the time at the winter ski competitions on the Bira on Sundays because the school had a great ski base, and so the students and teachers could use skis.

Many parents helped in the formation of the Cabinet system.

We are always proud of our graduates.

Вторым директором школы с 1984-1985 года стал Красовицкий Альберт Матвеевич. А в 1985 - Меньшова Нина Петровна, а затем на протяжении 15-ти лет школу возглавляла Коншина Светлана Овсеевна. С 2003 года и до сегодняшнего дня директором является Бубашнева Наталья Викторовна.

КОНШИНА СВЕТЛАНА ОВСЕЕВНА



Испытываешь радостные и волнительные минуты, когда надо вернуться мыслями на три десятилетия назад. Школа – новостройка, всё сразу не получается, но дружный педагогический коллектив смог объединить вокруг себя ученический коллектив.

Много было совместных спортивных мероприятий, литературных вечеров, встречи с воинами и командирским составом пограничного отряда. Родительская общественность была надежным советчиком и единомышленником. Работники авторемонтного завода были шефами нашей школы. Представители завода возглавляли комиссии школьного совета.

Молодость педагогического коллектива несла задор и энергию всей деятельности школы. Как здорово проводили время на зимних лыжных соревнованиях на Бире в воскресные дни, ведь у школы была прекрасная лыжная база, а поэтому ученики и учителя могли пользоваться лыжами.

Много помогли родители в становлении кабинетной системы. Всегда мы гордимся своими выпускниками.

Movement up the spiral!

It is summer. The next academic year is over, the holiday season. But the headmaster of the school Natalia Bubashneva is in her office. Although, even during summer vacation, to see her sitting in the office is a rarity: she is in constant motion. Here she adopts the report on the work performed, talks to parents of a student, then she goes to resolve issues to the Department of education of the city of Birobidzhan. But our conversation is necessary! This year is the anniversary of the school, and we are ready to ask questions to the Director.



- Natalia Victorovna, of your 33 years of teaching for 15 years you are the head of the team. Let's remember how it all began.

- For 15 years I have been the head of the team of secondary school № 5. It was difficult for the team to believe in me because all innovations are perceived with hostility. But just 4 years later we all won. In 2007 the school won the National project "Education"

- Is it difficult to work as a Director of such a large school?

- Difficult, but very interesting. One in a field is not a warrior, and all decisions try to accept together.

- What are the prospects for the development of the school?

- Now is the time of rapid changes, transformations. Everywhere there is modernization, a completely different state approach to the supply and acquisition of

Движение вверх по спирали!

Лето. Окончен очередной учебный год. Период отпусков. Но директор школы Наталья Викторовна Бубашнева в своём рабочем кабинете. Хотя, даже во время летних каникул, её,



сидящей в кабинете, увидеть – большая редкость: она в постоянном движении. Вот она принимает отчет о выполненных работах, вот беседует с родителями ученика, вот отправляется решать вопросы в Отдел образования г. Биробиджана. Но наш разговор необходим! В этом году юбилей школы, и мы готовы задать вопросы директору.

- Наталья Викторовна, из Ваших 33 лет педагогической деятельности 15 лет Вы возглавляете коллектив. Давайте вспомним, как всё начиналось.

- 15 лет возглавляю коллектив МБОУ СОШ № 5. Сложно было, чтобы коллектив в тебя поверил, ведь все инновации воспринимаются в штыки. Но буквально через 4 года мы все одержали победу. В 2007 году школа стала победителем Национального проекта «Образование».

- Трудно ли работать директором такой большой школы?

- Трудно, но очень интересно. Один в поле не воин, и все решения пытаемся принимать сообща.

- Каковы перспективы развития школы?

- Сейчас время быстрых перемен, преобразований. Повсюду идёт модернизация. Совершенно иной государственный подход к подаче и приобретению знаний. Наряду с новациями в образовании идет и обновление нашей школы. Оснащаются современным оборудованием учебные кабинеты, появляются новые спортивные площадки, всё компьютеризируется, благоустраивается территория школы. Приходит в школу и новые

Использование метода проектов на уроках английского языка : из опыта работы Ларисы Викторовны Даниловой и Елены Владимировны Климовой, учителей английского языка МБОУ «СОШ № 5» г. Биробиджана. – Биробиджан : ОГАОУ ДПО «ИПКПР», 2019. – 19 с.

Сверстано и отпечатано в РИО ОГАОУ ДПО «ИПКПР»
г. Биробиджан, ул. Пионерская, 53.